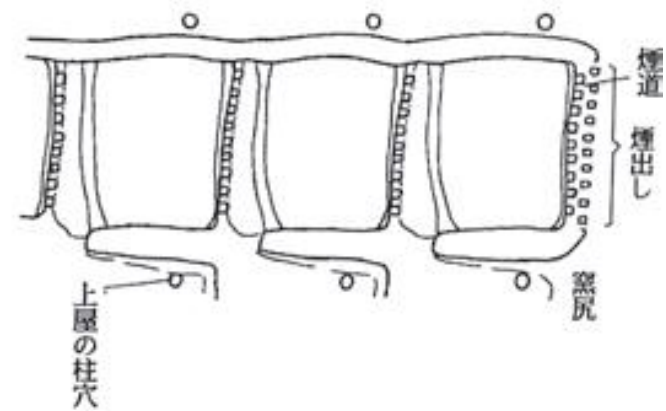
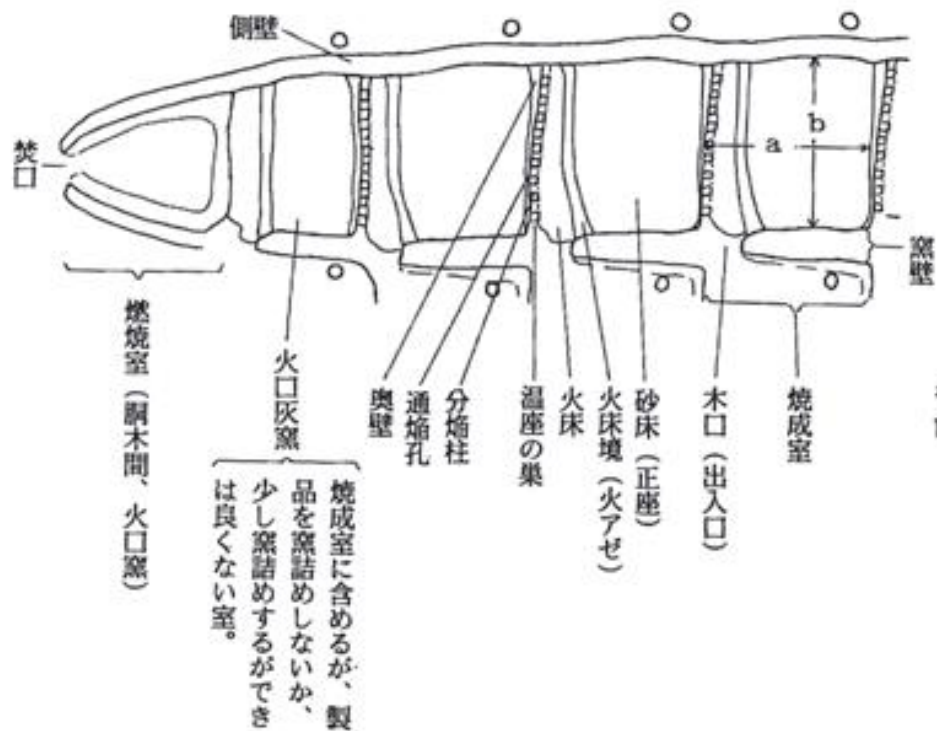


連房式登窯・割竹式登窯の構造 用語集

用語	よみ	ローマ字表記	訳語候補	備考
焚口	たきぐち	<i>takiguchi</i>	fire door, stoke	
側壁	そくへき	<i>sokuheki</i>	sidewall	
燃焼室	ねんしょうしつ	<i>nenshōshitsu</i>	fire box	
胴木間	どうぎま	<i>dōgima</i>	fire box	
火口窯	ひぐちがま	<i>higuchigama</i>	fire box	
火口灰窯	ひぐちはいがま	<i>higuchihaigama</i>	<i>higuchihaigama</i> (firing chamber in which products were not placed or in which some products were placed but with less favourable results)	(焼成室に含めるが、製品を窯詰めしないか、少し窯詰めするができればよくない室)
奥壁	おくへき	<i>okuheki</i>	back wall	
通焰孔	つうえんこう	<i>tsūenkō</i>	flue channels	
分煙柱	ぶんえんちゅう	<i>bun'enchū</i>	flame dividing pillar	
温座の巢	おんざのす	<i>onzanosu</i>	<i>onza-no-su</i> (flue channels)	窯室の間に設けられる隔壁のうち、通焰孔のある部分 (肥前地方の用語)
火床	ひどこ	<i>hidoko</i>	fire bed	
火床境 (火アゼ)	ひどこざかい (ひあぜ)	<i>hidokozakai (hiaze)</i>	<i>hidokozakai</i> (partition between the fire bed and stacking floor)	
砂床 (正座)	すなどこ (せいざ)	<i>sunadoko (seiza)</i>	kiln floor, stacking floor	
木口 (出入口)	きぐち (でいりぐち)	<i>kiguchi (deiriguchi)</i>	side stoke hole, stoking hole	
焼成室	しょうせいしつ	<i>shōseishitsu</i>	firing chamber, kiln chamber	
煙道	えんどう	<i>endō</i>	flue	
煙出し	けむりだし	<i>kemuridashi</i>	smoke outlet	
窯尻	かまじり	<i>kamajiri</i>	end of climbing kiln	
焼成室の奥行	しょうせいしつのおくゆき	<i>shōseishitsu no okuyuki</i>	length of firing chamber	
焼成室の幅	しょうせいしつのはば	<i>shōseishitsu no haba</i>	width of firing chamber	
上屋の柱穴	うわやのちゅうけつ	<i>uwaya no chūketsu</i>	pillar hole for kiln shed	



焚口

側壁

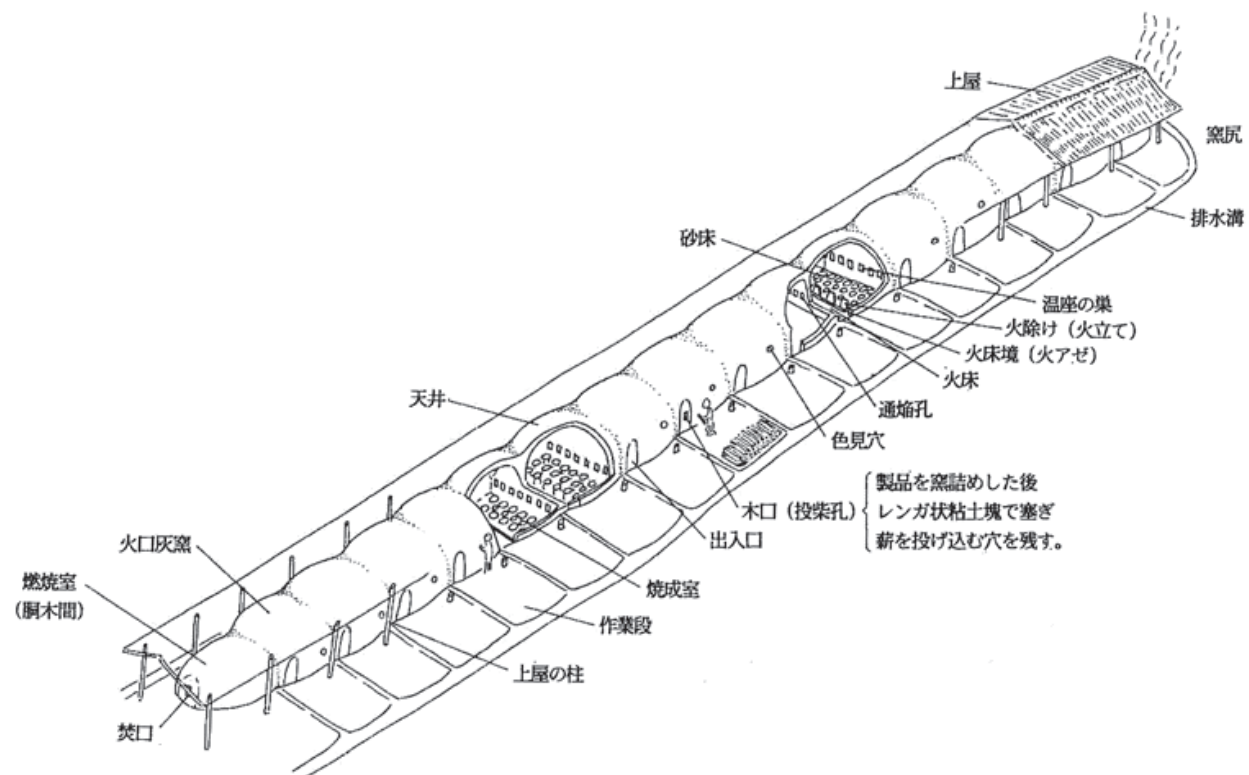
燃焼室 (胴木間 火口窯)

火口灰窯 (焼成室に含めるが、製品を窯詰めしないか、少し窯詰めするができればよくない室)

奥壁 通焰孔 分煙柱 温座の巢 火床 火床境 (火アゼ) 砂床 (正座) 木口 (出入口) 焼成室

煙道 煙出し 窯尻

焼成室の奥行 焼成室の幅 上屋の柱穴



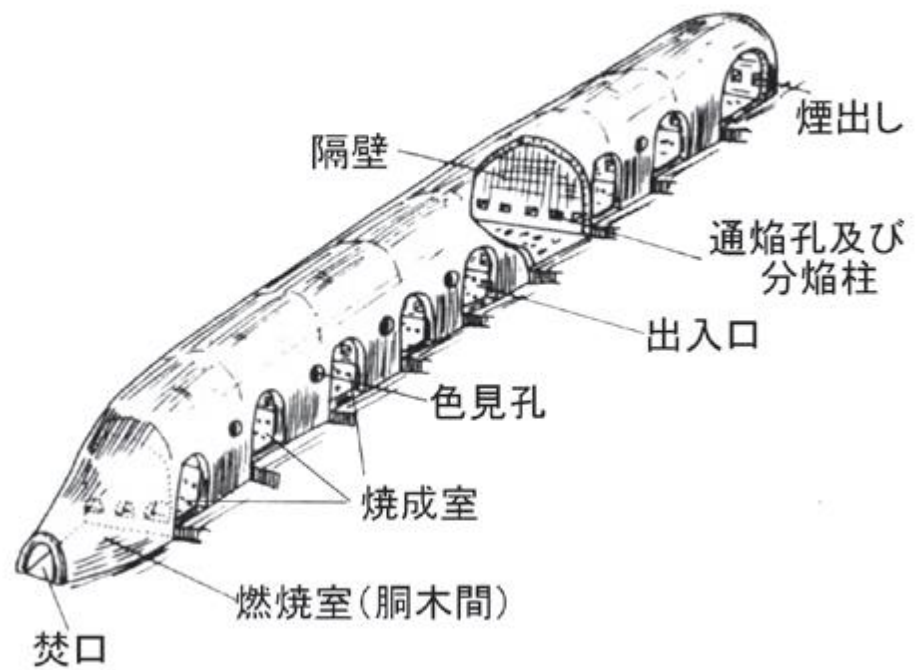
焼成室 (胴木間) 火口灰窯 天井 上屋の柱 作業段 焼成室 出入口

木口 (投柴孔) 製品を窯詰めした後レンガ状粘土塊で塞ぎ薪を投げ込む穴を残す。

色見穴 通焰孔 火床 砂床 火床境 (火アゼ) 火除け (火立て) 温座の巢

上屋 排水溝 窯尻

用語	よみ	ローマ字表記	訳語候補	備考
燃焼室	ねんしょうしつ	<i>nenshōshitsu</i>	fire box	
胴木間	どうぎま	<i>dōgima</i>	fire box	
火口灰窯	ひぐちはいがま	<i>higuchihaigama</i>	<i>higuchihaigama</i>	
天井	てんじょう	<i>tenjō</i>	ceiling	
上屋の柱	うわやはしら	<i>uwaya no hashira</i>	pillar of kiln shed	
作業段	さぎょうだん	<i>sagyōdan</i>	working steps	
焼成室	ねんしょうしつ	<i>nenshōshitsu</i>	firing chamber, kiln chamber	
出入口	でいりぐち	<i>deiriguchi</i>	doorway	
木口（投柴孔）	きぐち（とうさいこう）	<i>kiguchi (tōsaikō)</i>	side stoke hole, stoking hole (after products had been loaded into the kiln, the doorway hole was filled with brick-like clay blocks, leaving a hole through which firewood could be inserted into the kiln)	製品を窯詰めした後レンガ状粘土塊で塞ぎ薪を投げ込む穴を残す。
色見穴	いろみあな	<i>iromiana</i>	spy hole	
通焰孔	つうえんこう	<i>tsūenkō</i>	flue channels	
火床	ひどこ	<i>hidoko</i>	fire bed	
砂床	すなどこ	<i>sunadoko</i>	kiln floor, stacking floor	
火床境（火アゼ）	ひどこざかい（ひあぜ）	<i>hidokozakai (hiaze)</i>	<i>hidokozakai</i> (partition between the fire bed and stacking floor)	
火除け（火立て）	ひよけ（ひたて）	<i>hiyoke (hitate)</i>	bag wall	
温座の巢	おんざのす	<i>onzanosu</i>	<i>onza-no-su</i> (flue channels)	
上屋	うわや	<i>uwaya</i>	kiln shed	
排水溝	はいすいこう	<i>haisuikō</i>	drain	
窯尻	かまじり	<i>kamajiri</i>	end of climbing kiln	



焚口 燃烧室（胴木間） 烧成室 色見孔 出入口 通焰孔及び分焰柱 煙出し 隔壁

用語	よみ	ローマ字表記	訳語候補	備考
焚口	たきぐち	<i>takiguchi</i>	fire door, stoke	
燃焼室（胴木間）	ねんしょうしつ（どうぎま）	<i>nenshōshitsu (dōgima)</i>	fire box	
焼成室	しょうせいしつ	<i>shōseishitsu</i>	firing chamber, kiln chamber	
色見孔	いろみこう　いろみあな	<i>iromikō iromiana</i>	spy hole	
出入口	でいりぐち	<i>deiriguchi</i>	doorway	
通焰孔	つうえんこう	<i>tsūenkō</i>	flue channels	
分焰柱	ぶんえんちゅう	<i>bun'enchū</i>	flame dividing pillar	
煙出し	けむりだし	<i>kemuridashi</i>	smoke outlet	
隔壁	かくへき	<i>kakuheki</i>	kiln chamber wall	